



「大きな楽しみ」には「準備」が大切。
旅行の準備金として『JA旅行定期積金』をご案内しております。
今回は旅行代金割引の特典付き!
とってもお得なJAの定期積金を是非ご利用ください。



【割引条件について】

旅行代金支払い目的で、平成25年6月末まで定期積金を新規に契約していただいた方を対象に、定期積金の額面金額が20万円以上、期間が6ヶ月以上のご契約内容で、1回目の旅行代金から5,000円を割引いたします。また、積立金額の掛込方法は便利な貯金振替です。詳しくは、最寄りのJA各支店窓口へお気軽にお問い合わせ下さい。



海外旅行条件書(要旨) ※詳しい旅行条件を説明した書面をお渡しいたしますので、事前にご確認の上、お申込み下さい。

- 募集型企画旅行契約**
 (1)この旅行は、(株)農協観光山形支店(山形県山形市七日町3-1-16 JAビル1F 観光庁長官登録旅行業第939号、以下「当社」といいます。)が企画する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行契約(以下「旅行契約」といいます。)を締結することになります。
 (2)契約の内容・条件は、コースごとに記載されている条件のほか、別途お渡しする旅行条件書(全文)、出発前にお渡しする最終旅行日程表および当社旅行業約款(募集型企画旅行契約の部)によります。
 - お申込み・契約成立の時期**
 当社所定の申込書に下記のお申込金を添えてお申込みください。申込金は「旅行代金」「取消料」「違約料」のそれぞれ一部または全部として取り扱います。電話、郵便、ファクシミリ等の通信手段にてお申込みの場合、当社が予約を承諾した日の翌日から起算して3日以内にお申込書の提出とお申込金のお支払いをしていただきます。旅行契約は、当社が予約の承諾を、申込金を受領したときに成立いたします。
 - お申込金(お一人様)**
- | 旅行代金 | お申込金(お一人様) |
|--------------|-----------------|
| 15万円未満 | 20,000円以上旅行代金まで |
| 15万円以上30万円未満 | 30,000円以上旅行代金まで |
| 30万円以上 | 50,000円以上旅行代金まで |
- 旅行代金のお支払い**
 旅行代金は旅行出発日の前日から起算してさかのぼって14日目にあたる日より前(お申込みが間際の場合は当社が指定する期日までに)にお支払いいただきます。
 - 旅行代金に含まれるもの(一部例示)**
 旅行日程に明示した運送機関の運賃・料金(注釈のないがり普通席)(この運賃・料金には、運送機関の課す付加運賃・料金(原価の水準の異常な変動に対応するため、一定の期間および一定の条件下に限りあらゆる旅行者に一律に課されるものに限ります。以下同様とします)を含みません。)、宿泊費、食費、および特に明示したその他の費用(宿泊税の対象となる場合の宿泊税を含む)、添乗員同行コースの同行費用等。上記費用はお客様のご都合により、一部利用されなくても払い戻しはいたしません。
 - 旅行代金に含まれないもの(一部例示)**
 上記のほかは旅行代金に含まれません。その一部を例示します。旅行中の個人的性質の諸費用(お客様自身の電話料その他通信料、ホテルでの小物代、追加飲食料、運送機関の定める有料手荷物料、心付等)、運送機関の課す付加運賃・料金、オプションプラン(別途料金)の代金等、ご自宅から集合・解散地点までの交通費・宿泊費、日本国内の空港施設使用料、旅行日程中の空港税。(ただし、空港施設使用料、空港税等を含んでいることを明示したコースを除きます。)
 - 個人情報の取扱について**
 当社の個人情報の取扱の詳細については、当社ホームページ(<http://www.ntour.co.jp/>)をご参照ください。
 - その他**
 (1)旅行代金はお一人様分を表示しています。
 (2)当社はいかなる場合も旅行の再実施はいたしません。
 - 取消料**
 契約成立後、お客様のご都合により契約を解除される場合、または旅行代金が所定の期日までにお支払いがなく当社が契約を解除した場合、旅行代金に対してお一人様につき右記の料率で取消料または同額の違約料をいただきます。
 ※出発日・コース等の変更も下記取消料の対象となります。
 ※オプションプランおよび宿泊費等各種追加料金も右記料率による取消料が利用日を基準として別途適用されます。ただし旅行開始後の取消料は100%となります。
- | 区 分 | 取消料(お一人様) |
|--------------------------------------|-------------|
| 1)90日にあたる6日以前に解除する場合(2-4に掲げる場合を除く) | 旅行代金の20%以内 |
| 2)30日にあたる6日以前に解除する場合(3および4に掲げる場合を除く) | 旅行代金の50%以内 |
| 3)20日にあたる5日以前に解除する場合(4に掲げる場合を除く) | 旅行代金の80%以内 |
| 4)3日にあたる5日以前に解除または無連絡不参加の場合 | 旅行代金の100%以内 |
- 旅行条件の基準**
 本旅行条件は、2013年4月1日を基準日として作成しております。
- ～海外旅行保険加入のおすすめ～
 より安心してご旅行いただくためにも、ご旅行中の病気や事故・盗難などに備えて、海外旅行保険に加入されることをおすすめします。海外旅行保険については、当社あるいは販売店の係員にお問い合わせください。

〈交流行事に関するお問合せは〉

JAみちのく村山 ☎0237-55-6311

- | | | |
|------------------|-------------------|-------------------|
| 村山経済事業所 ☎52-4160 | 尾花沢経済事業所 ☎22-1310 | 大石田経済事業所 ☎35-3133 |
| 楯岡支店 ☎55-2405 | 尾花沢支店 ☎22-0033 | 大石田支店 ☎35-3132 |
| 葉山支店 ☎56-3777 | | |

〈旅行に関するお問合せ・お申込みは〉

観光庁長官登録旅行業第939号
株式会社農協観光代理業
 山形県知事登録旅行業者代理業第11号
JAみちのく村山旅行センター
 〒995-0011 山形県村山市楯岡北町1-1-1
☎0237-55-6314
 総合旅行業務取扱管理者:三宅 知子

〈旅行企画・実施〉

観光庁長官登録旅行業第939号 一般社団法人 日本旅行業協会
株式会社農協観光
 山形支店 株式会社農協観光は、旅行業公正取引協議会 会員
 〒990-0042 山形県山形市七日町3-1-16 JAビル1F
 総合旅行業務取扱管理者:神田 孝一・松田 弘之

総合旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取扱う営業所での取引に関する責任者です。この旅行契約に関し、担当者からの説明にご不明な点がありましたら、ご連絡なく上記の取扱管理者にご質問ください。

JAみちのく村山海外企画旅行

ごあいさつ

組合員の皆様には、平素よりJA事業にご協力賜り、厚く御礼申し上げます。例年好評をいただいておりますチャーター企画は、旅行先が限られてきた為、今回は皆様からリクエストが多い定期便利用の「イタリア」と「ハワイ」企画をご案内させていただきます。「イタリア」は人気の3都市ローマ・フィレンツェ・ナポリ(ボンベイ)を巡っていただきます。「ハワイ」は誰もが楽しめるオアフ島周遊を中心とした内容となります。どちらの企画も同じホテルに連泊ですので煩わしい荷造りが必要なく、ラクラク観光ができますし、食事も日本人の目のおいしいメニューを取り揃えております。今回も、全行程観光・食事付(ハワイ3日目除く)で添乗員とJA職員も同行しますので、安心してご参加いただけます。JAならではの内容をご準備しておりますので、皆様お誘い合わせの上、ご参加くださいますようお願い申し上げます。

みちのく村山農業協同組合 代表理事組合長 高谷 尚市

予告版

2013年9月頃に正式な案内書面を参加予定者様宛に送付させていただきます。

永遠の都

イタリア 6日間

歴史の街 **ローマ** 芸術の街 **フィレンツェ** 陽光の町 **ナポリ**

永遠のリゾート

ハワイ 6日間

株式会社農協観光 山形支店



永遠の都

イタリア 6日間

ツアーはココが違います!
厳選7大 ツアーポイント

- 滞在中は同じホテルに連泊なので、毎日のチェックアウトや荷造りは必要ありません。2日目からはらくらく観光へ出発!
- イタリアの三大人気都市を巡り、絶対行きたいコロッセオやポンベ遺跡も準備します! 観光時は嬉しいイヤホンガイドも準備します。
- 朝食はアメリカンブレイクファーストを準備! その他の食事もお肉やピッツァなど現地の名物を提供します!
- 添乗員とJA職員、現地ガイドが連携して皆様をお世話しますので、不安な海外も断然安心です。
- もちろんJAの旅行は安心の全食事&全観光付きです。当日持ってくるのはお土産代だけ!
- 旅行代金が割引になるお得な定積プランもあります。しっかり貯めて旅行へ出発!
- 事前説明会を開催しますので、保険や両替やパスポートなど出発前の準備もバッチリ! 初めての海外旅行でも安心です。

実施時期 平成25年(2013年)12月上旬(予定) 4泊6日

旅行代金 (おひとり様 2名様以上1室利用) **218,000円**

〈旅行代金に含まれないもの〉
渡航手続料(4,200円)、国内外空港税等(約10,150円/変動の場合あり)、国際線燃油サーチャージ料金(約53,600円/変動の場合あり) ※平成24年4月現在

定期積金お申し込みで、とっってもお得な5,000円の割引! ※詳細は裏面参照

- 1 1人部屋追加代金:お一人様30,000円(ホテル4泊分)
- 2 食事条件:朝食4回、昼食3回、夕食3回(機内食除く)
- 3 募集人員:80名様(各班40名様×2班) ■最少催行人員:各設定日25名様
- 4 利用予定ホテル:ピバリーヒルズ 又は当社指定Aグレード同等ホテル
- 5 利用予定航空会社:ルフトハンザドイツ航空 ■添乗員:同行致します。

| 日次 | 都市名 | 時間 | 交通機関 | 行程 | 朝食 | 昼食 | 夕食 |
|----|-----|----|------|--|-----------|-------|-------|
| 1 | 各地 | 朝 | バス | JA管内各地より専用バスにて成田空港へ 出国手続き後、空路ヨーロッパ内乗り継ぎ、ローマへ 着後、専用車にてローマ市内ホテルへ 【ローマ泊】 | × | 機内食 | 機内食 |
| 2 | ローマ | 終日 | バス | ローマ市内観光 三千年の時空を越え今なお変貌中の古都「ローマ」は 今も魅力は尽きません。 ◎サンピエトロ寺院 ◎コロッセオ ◎スペイン広場 ◎トレヴィの泉 夕食は市内レストランにて 【ローマ泊】 | ホテル内レストラン | レストラン | レストラン |
| 3 | ローマ | 午前 | バス | ホテルより専用車にてフィレンツェへ フィレンツェ市内観光 ルネサンス発祥の地として知られる優雅な街を お楽しみください。 ◎ドゥオモ ◎シニョーリア広場 △ベッキオ橋 ◎ミケランジェロ広場 ◎ウフィツィ美術館 バスにて首都ローマへ 夕食は市内レストランにて 【ローマ泊】 | ホテル内レストラン | レストラン | レストラン |
| 4 | ローマ | 終日 | バス | ホテルよりバスにてナポリへ ナポリ・ポンベ観光 ヴェスビオ火山の噴火により埋没した 古代都市の遺跡群を見学 ◎ポンベ遺跡見学 △サントラルチア海岸 ◎カメオ工場 昼食はイタリア名物パスタの昼食をお楽しみください。 観光後バスにてローマへ 【ローマ泊】 | ホテル内レストラン | レストラン | レストラン |
| 5 | ローマ | 午前 | バス | 朝食後空港へ 空路、ヨーロッパ内乗り継ぎ、成田空港へ 【機内泊】 | ホテル内レストラン | 機内食 | 機内食 |
| 6 | 各地 | 夜 | バス | 成田空港到着後、入国手続きを経て 専用バスにてJA管内各地へ 到着後解散、お疲れ様でした! | 機内食 | × | × |

※上記スケジュールは予定であり、交通状況等により変更になる場合がございます。
 ※マークの説明/専用又は混載車、+航空機
 ◎印:入場/○印:下車/△印:車窓(順不同)
 ※後日、改めて集合・解散地および時刻をお知らせ致します。

●時間帯の目安(移動の発着時刻)
 4:00- | 6:00- | 8:00- | 10:00- | 12:00- | 13:00- | 15:00- | 18:00- | 23:00-
 朝 朝 午前 昼 午後 夕 夜 深夜

ドゥオモ 3日目

13世紀に着工された大聖堂で、ルネサンス建築の典型です。モザイク状に色大理石を埋め込んだ外壁が美しく、そばにジョットの鐘楼 Campanile di Giottoと洗礼堂 Battisteroが寄り添います。

世界遺産

サンピエトロ寺院 2日目

世界遺産

バチカン市国のシンボルとなっている大クーポラはミケランジェロがデザインしたものです。中には、絶えず信者が訪れる「聖ピエトロ像」やミケランジェロの「ピエタ像」、天蓋に囲まれた主祭壇などがあり、カトリックの総本山にふさわしい造りとなっています。

コロッセオ(円形闘技場) 2日目

世界遺産

かつては5万人を収容した古代ローマの円形闘技場です。外観は美しいアーチ型が並ぶ4階建てで、1階はドーリア式、2階はイオニア式、3階はコリント式と様式の違うアーチで飾られています。

トレヴィの泉 2日目

世界遺産

中央に二人のトリトネが引く馬と海神ネプチューンの彫像がたたずむ、ダイナミックな構造になっていて、見る者を圧倒することでしょう。また、この泉には、肩越しにコインを投げ入ると再びローマを訪れることができるという伝説があります。



永遠のリゾートハワイ 6日間

ツアーはココが違います!
厳選7大 ツアーポイント

- 滞在中は同じホテルに連泊なので、毎日のチェックアウトや荷造りは必要ありません。2日目からはらくらく観光へ出発!
- 初めての方の観光・食事付きプランだけでなく、フリープランもご用意しております。思い思いのハワイをお楽しみください。
- お食事はお楽しみディナーコースでの夕食や、中華料理、鉄板焼等バラエティに富んだ料理メニューをご用意致します。
- 添乗員とJA職員、現地ガイドが連携して皆様をお世話しますので、不安な海外も断然安心です。
- もちろんJAの旅行は安心の全食事&全観光付き(3日目除く)です。当日持ってくるのはお土産代だけ!
- 旅行代金が割引になるお得な定積プランもあります。しっかり貯めて旅行へ出発!
- 事前説明会を開催しますので、保険や両替やパスポートなど出発前の準備もバッチリ! 初めての海外旅行でも安心です。

実施時期 平成25年(2013年)12月中旬(予定) 4泊6日

旅行代金 (おひとり様 2名様1室利用) **238,000円**

〈旅行代金に含まれないもの〉
渡航手続料(4,200円)、国内外空港税等(約7,600円/変動の場合あり)、国際線燃油サーチャージ料金(約30,000円/変動の場合あり)、米国ESTA登録代行料(8,400円) ※平成24年4月現在

定期積金お申し込みで、とっってもお得な5,000円の割引! ※詳細は裏面参照

- 1 1人部屋追加代金:お一人様58,000円(ホテル4泊分)
- 2 食事条件:観光プラン:朝食4回、昼食3回、夕食4回(機内食除く) フリープラン:朝食4回、昼食0回、夕食0回(機内食除く)
- 3 募集人員:80名様(各班40名様×2班) ■最少催行人員:各設定日25名様
- 4 利用予定ホテル:ワイキキビーチ・マリOTT・リゾート&スパ 又は同等クラス
- 5 利用予定航空会社:日本航空 ■添乗員:同行致します。

| 日次 | 都市名 | 時間 | 交通機関 | 行程 | 朝食 | 昼食 | 夕食 |
|----|------|----|------|---|-----------|-------|-------|
| 1 | 各地 | 午後 | バス | 貸切バスにて成田空港へ 出国手続き後、日本航空にてホノルル国際空港へ (所要時間:約7時間) ----- (日付変更線通過) ----- 入国手続後、専用車にて ホノルル市内観光 オアフ随一の絶景で風の名所 マヌア・パリ 、 国立太平洋記念墓地である マンチボウル 、 ハワイの王様 カメハメハ大王像 、 ハワイ王朝の栄華を偲ばせる イオラニ宮殿 、 ワイキキビーチとダイヤモンドヘッドを眺める絶好の ポイント マジックアイランド 、免税店 【ホノルル泊】 | × | 機内食 | 機内食 |
| 2 | ホノルル | 終日 | バス | オアフ島周遊観光 日立の樹のCMでおなじみの モアナアガーデン 、 太平洋戦争の象徴的な場所 真珠湾ビジターセンター 、 一面パイナップル畑の中に建っている ドルバイ ナッパルパバリオ 、白い砂浜とエメラルドグリーン の海が印象的な カイルア・ビーチ を巡ります。 【ホノルル泊】 | ホテル内レストラン | レストラン | レストラン |
| 3 | ホノルル | 終日 | バス | ホテルにて朝食後、終日自由行動。 *離島めぐりなどオプショナルツアーにてお楽しみください。 (各オプショナルツアーにより料金が異なります) *自由行動の際には昼食は各自となります。 【ホノルル泊】 | ○ | × | ○ |
| 4 | ホノルル | 午前 | バス | シーライフパーク観光 ハワイを代表する シーライフパーク でトロピカル フィッシュの観光や楽しいショーなどでお楽しみ ください。 また美しい海岸 ハナウマ湾 を観光します。 午後は自由行動にてビーチやショッピングにて お楽しみください。 夕食はディナーコースにて。 【ホノルル泊】 | ○ | ○ | ○ |
| 5 | ホノルル | 午前 | バス | ホテルにて朝食後、専用車にてホノルル国際空港へ 出国手続き後、日本航空にて成田空港へ (所要時間:約8時間) ----- (日付変更線通過) ----- | 機内食 | × | × |
| 6 | 各地 | 午後 | バス | 成田空港到着後、入国手続きを経て 専用バスにてJA管内各地へ 到着後解散、お疲れ様でした! | 機内食 | × | × |

※上記スケジュールは予定であり、交通状況等により変更になる場合がございます。
 ※マークの説明/専用又は混載車、+航空機、船
 ◎印:入場/○印:下車/△印:車窓(順不同)
 ※後日、改めて集合・解散地および時刻をお知らせ致します。

●時間帯の目安(移動の発着時刻)
 4:00- | 6:00- | 8:00- | 10:00- | 12:00- | 13:00- | 15:00- | 18:00- | 23:00-
 朝 朝 午前 昼 午後 夕 夜 深夜

旅行のお申込

当旅行につきましては、「予告版」として(株)農協観光よりご案内させていただきますが、平成25年9月頃に改めて正式な案内書面を参加予定者様宛に送付させていただきます。ご旅行に参加される方は、正式書面を確認後、(株)農協観光と募集型企画旅行契約を締結することとなります。

マヌア・パリ 1日目

コアラウ山脈の途中にある断崖上の展望台。ほぼ垂直に切り立った崖の高さはおよそ900m。天気の良い日は、カイルア方面からノースショア方面を一望できる絶好のポイントです。

カメハメハ大王像 1日目

偉大な戦士で統治力にも優れ、民衆のリーダーだったカメハメハ大王。長年の闘争の末、1810年にハワイの島を統一して王国を築きました。1883年に奉納されたこの像は、100年以上に渡ってイオラニ宮殿を見守っています。

オアフ島 2日目

ハワイで3番目に大きな島で、多彩な民族からなるハワイの人口のほとんどが集まっています。ハワイ先住民の伝統と価値観に、西と東の文化が絶妙にミックスされ、古いものと新しいものの融合が、オアフ島の魅力です。

